

EX-Anleitung


Nummer der EG-Baumusterprüfbescheinigung

TÜV 08 ATEX 554749

Ergänzung der Betriebsanleitung folgender Gerätetypen

<u>Typ</u>	<u>Bezeichnung</u>	<u>Anleitung</u>
CK5xx1	Druckmessumformer mit Rohrfeder	BA_032
PL1101	Drehwinkelmessumformer	siehe Betriebsanleitung des jeweiligen Gesamtgerätes

Kennzeichnung

 II 2 G Ex ib IIC T6/T5/T4 Gb

 II 2 D Ex ib IIIC T75 °C/T95 °C/T115 °C/T120 °C Db

BG: Ако не разбирате указанията за безопасност, можете да изискате превод на вашия език.

CZ: Pokud těmto bezpečnostním pokynům nerozumíte, můžete si vyžádat jejich překlad do vašeho jazyka.

DA: Hvis du ikke forstår sikkerhedshenvisningerne, kan du forespørge en oversættelse i dit sprog.

EL: Εάν δεν καταλαβαίνετε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας, μπορείτε να ζητήσετε μια μετάφραση στη μητρική σας γλώσσα

EN: If you do not understand these safety instructions, you can request a translation into your native language

ES: Si no entiendes estas indicaciones de seguridad, puede solicitar una traducción en su idioma.

ET: Kui need ohutusnõuded ei ole teile arusaadavad, võite tellida meilt tõlke oma keelde.

FI: Jos et ymmärrä näitä turvaohjeita, voi pyytää ne lähetettäväksi omalle kielellesi käännettynä.

FR: Si vous ne comprenez pas les consignes de sécurité, vous pouvez faire la demande d'une traduction dans votre langue.

HU: Amennyiben nem érti ezeket a biztonsági utasításokat, akkor kérheti ezeknek az Ön nyelvére lefordított változatát.

IT: Nel caso non capite queste avvertenze di sicurezza, ne potete richiedere una traduzione nella vs. lingua.

LT: Jei nesuprantate šių saugos reikalavimų, galite užsisakyti jų vertimą į Jūsų kalbą.

LV: Ja jūs nesaprotat šos drošības norādījumus, jūs varat pieprasīt tulkojumu jūsu valodā.

NL: Indien u deze veiligheidsinstructies niet begrijpt, kunt u een vertaling in uw eigen taal aanvragen.

PL: Jeżeli niniejsze przepisy bezpieczeństwa są niezrozumiałe, można poprosić o tłumaczenie we własnym języku.

PT: Se não compreender os avisos de segurança, pode solicitar uma tradução no seu idioma.

RO: Dacă nu înțelegeți aceste instrucțiuni de siguranță puteți cere traducerea acestora în limba dvs.

SK: Ak ste nepochopili bezpečnostné pokyny, môžete si vyžiadať preklad do svojho jazyka.

SL: Če teh navodil ne razumete, lahko zahtevate prevod v Vaš jezik.

SV: Om du inte förstår den här säkerhetsanvisningen kan du begära att få en översättning till ditt språk.

1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Montage, Inbetriebnahme, Wartung oder Demontage des Gerätes darf nur mit geeigneter Ausrüstung durch dafür ausgebildetes Fachpersonal erfolgen, das vom Anlagenbetreiber dazu autorisiert wurde.



Warnung

Durch falsche Montage oder ungeeignete Geräte kann Messstoff austreten.
Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden

- Stellen Sie sicher, dass das Messgerät für den Prozess geeignet ist und keine Beschädigungen aufweist.

Messgeräte in explosionsgefährdeten Bereichen dürfen nur durch sachkundiges, eingewiesenes Personal installiert und betrieben werden. Veränderungen und Beschädigungen an Geräten und elektrischen Anschlüssen können zum Erlöschen der Betriebssicherheit, und des Explosionsschutzes führen.

Beachten Sie die gültigen Vorschriften und Normen zu Errichtung und Betrieb von explosionsgeschützten Anlagen sowie die Installations- und Sicherheitshinweise der zugehörigen Betriebsanleitung.

Vermeiden Sie bei Geräten mit Kunststoffkomponenten eine elektrostatische Aufladung der Kunststoffoberflächen.

2 Anforderungen an den eigensicheren Stromkreis

Schließen Sie den Druckmessumformer an einen zertifizierten eigensicheren Stromkreis an.

Es gelten die folgenden maximalen Anschlusswerte:

$$U_i \leq 30 \text{ V}$$

$$I_i \leq 150 \text{ mA}$$

$$P_i \leq 1000 \text{ mW}$$

Die wirksamen inneren Kapazitäten C_i und Induktivitäten L_i sind vernachlässigbar klein.

Bei Einsatz des Drehwinkelmessumformers in explosionsgefährdeten Bereichen für Kategorie 2D-Betriebsmittel darf der Messstromkreis auch in der Zündschutzart Eigensicherheit Ex ib IIB ausgeführt sein.

3 Zulässige Umgebungstemperaturen

<u>Typ</u>	<u>Kennzeichnung</u>	<u>Klasse</u>	<u>Umgebung</u>
Alle	II 2 G Ex ib IIC T6 Gb	T6	-20...45 °C
	II 2 G Ex ib IIC T5 Gb	T5	-20...65 °C
	II 2 G Ex ib IIC T4 Gb	T4	-20...85 °C
	II 2 D Ex ib IIIC T75 °C Db	T75 °C	-20...40 °C
	II 2 D Ex ib IIIC T95 °C Db	T95 °C	-20...60 °C
	II 2 D Ex ib IIIC T115 °C Db	T115 °C	-20...80 °C
	II 2 D Ex ib IIIC T120 °C Db	T120 °C	-20...85 °C

Für die Temperaturklassen T1, T2 und T3 gelten jeweils die Temperaturgrenzen für T4.

Die zulässigen maximalen Messstoff- und Umgebungstemperaturen für den konkreten Einsatzfall hängen sowohl von Messgerätetyp und Ausführung wie im Datenblatt spezifiziert ab, als auch von den oben angegebenen Temperaturgrenzen. Beachten Sie beide Aspekte! Es gelten die jeweils niedrigsten Temperaturobergrenzen und die höchsten Temperaturuntergrenzen.

4 Zusätzliche Anforderungen

Geräte mit Kennzeichnung II 2 D:

Die Oberflächentemperatur wurde unter staubfreien Bedingungen an den inneren Teilen des Gerätes (vergossene Elektronikeinheiten) beurteilt. Bei Schichtdicken von > 5 mm an diesen Teilen ist die max. zulässige Oberflächentemperatur vom Betreiber gemäß EN 60079-14 zu beurteilen.



Lösungen nach Maß für industrielle Druck- und Temperaturmessungen in den Bereichen Food, Pharma, Biotechnik, Chemie, Petrochemie, Energie, Umweltschutz und Seeschifffahrt.
"Made to Measure" Process Instrumentation for Pressure and Temperature Measurement in the Food, Pharmaceutical, Bio-Technology, Chemical, Petro-Chemical, Power, Environmental and Maritime Industries.

EU-Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity

KE_019

Hersteller / Manufacturer

LABOM Mess- und Regeltechnik GmbH
Im Gewerbepark 13, 27798 Hude

Die CE-Kennzeichnung der Geräte

The CE symbol on the devices

Druckmessumformer mit Rohrfeder der
Typenreihe

Pressure transmitter with bourdon tube, type
series

CK5xxx

weist auf die Übereinstimmung mit den relevanten
Richtlinien hin.

*indicates their compliance with the relevant
directives.*

Folgende Richtlinien werden angewandt:

The following directives are applied:

2014/68/EU	DGRL PED	PS > 200 bar: Modul H, druckhaltendes Ausrüstungsteil PS > 200 bar: Module H, pressure accessory	
2011/65/EU	RoHS	EN 50581:2012	
2014/30/EU	EMV EMC	EN 61326-1:2013	
2014/34/EU	ATEX	EN 60079-0:2012/A11:2013 EN 60079-11:2012	Für Typenreihe / For type series: CK5xx1 Nr. der EG-Baumusterprüfbescheinigung EC-type examination certificate TÜV 08 ATEX 554749 Ausgestellt von / issued by 0044 TÜV NORD CERT

Hude, 28.12.2017

ppa. Dr. Thomas Köster
Leiter Bereich Entwicklung / R & D Director

benannte Stellen für Auditierung des QS-Systems nach
notified bodies for auditing the QS-system according to

ATEX
Zertifikat / certificate

0044 TÜV NORD CERT
TÜV 00 ATEX 1582 Q

DGRL / PED
Zertifikat / certificate

0045 TÜV NORD Systems
07 202 1321 Z 0042/12/02